

Alle Ausgaben von *Spécial Découvertes* auch als kostenloser Download unter www.klett.de/online

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

das Schuljahr geht nun in die letzte Phase und wir hoffen, Ihre Schülerinnen und Schüler sind noch immer voller Motivation dabei. Wir wollen uns dieses Mal der Förderung der Schreibkompetenz in der Unter- und Mittelstufe widmen und Ihnen dazu zusätzliche Arbeitsblätter an die Hand geben.

Unser Autor hat dazu Arbeitsblätter zu verschiedenen *Découvertes* Bänden entworfen.

Unabhängig vom Lehrwerk, das Sie an Ihrer Schule einsetzen, versuchen diese Übungen, Ihre Schülerinnen und Schüler mit einem kreativen Lehrgang zum korrekten Schreiben zu animieren. Sie werden sehen, es wird ihnen viel Spaß machen!

Mit freundlichen Grüßen
Ihr *Découvertes*-Team

Découvertes Atelier – Sicher Französisch schreiben



Ihre Schülerinnen und Schüler werden gezielt und Schritt für Schritt an die Besonderheiten der französischen Orthografie herangeführt.

Mit Hör- und Schreibübungen wird das Erkennen und richtige Schreiben der Laute trainiert.

Kopiervorlagen für den Anfangsunterricht mit Audio-CD

978-3-12-522879-5 € 24,95 ●

Neu

Schreibkompetenz

Schreiben in der Fremdsprache kann großen Spaß machen, lässt aber in der Regel zunächst nur halbfertige Texte mit vielen Fehlern entstehen, die für eine systematische Erweiterung der Schreibkompetenz nur wenig hilfreich sind. Wenn es jedoch gelingt, eine Unterrichtskultur der Überarbeitung und Veröffentlichung von Schreibprodukten entstehen zu lassen, können Schülerinnen und Schüler ihre Schreibkompetenz zielstrebig erweitern.

Dieses *Spécial Découvertes* widmet sich dem Thema, wie Lehrkräfte Lernende dabei anleiten können, ihre Schreibkompetenz zu erweitern. Schreibkompetent zu sein bedeutet für sie zunächst, dass sie kommunikationsorientierte Aufgabenformate verständlich bewältigen können. Solche Formate sind in den DELF-Prüfungen und in den Bildungsstandards des Bundes und der Länder konkretisiert und umfassen eine Vielzahl von Schreibprodukten: schulische Textformate wie Bildbeschreibungen, Résumés und Stellungnahmen, beruflich nützliche Texte wie Mindmaps, Bewerbungsschreiben und Gliederungen sowie alltagsorientierte Texte wie Postkarten, Leserbriefe, Anzeigen und Anfragen auf Zeitungsanzeigen. Schreibkompetent sind unsere Schülerinnen und Schüler aber auch bereits dann, wenn sie sich in schulischen Aufgabenformaten, in denen es auch um die Verwendung der sprachlichen Mittel geht, schriftlich möglichst korrekt äußern: in gelenkten schriftlichen Übungen, in der Anfertigung von ergebnisoffenen fiktiven Dialogen, in Stellungnahmen und ästhetischen Texten (Gedichten, Kurzgeschichten etc.), schließlich in Vokabeltests, Klassenarbeiten und Klausuren. Schreibkompetenz umfasst nämlich immer zwei Aspekte: eine Kommunikationsabsicht erfolgreich umzusetzen und sprachliche Mittel korrekt zu verwenden. Unsere Schülerinnen und Schüler werden dann mehr und mehr schreibkompetent, wenn sie Spaß am Schreiben haben

und wenn sie die je nach Textsorte unterschiedlichen Anforderungen kennen und sich mit Hilfe von Schreibhilfen und Textüberarbeitungen nicht nur verständlich, sondern auch so korrekt wie möglich ausdrücken. Sie werden ihre Schreibkompetenz um so schneller erweitern, je konsequenter und vielfältiger Förderanreize im Unterricht sind.

Leiten Sie Ihre Schülerinnen und Schüler deshalb dazu an, in allen Unterrichtsphasen, in denen sie mit geschriebenen Texten umgehen, das Geschriebene systematisch zu reflektieren, zu überarbeiten und zu veröffentlichen.

Im folgenden Materialteil finden Sie eine Auswahl an kopierfähigen Schreibaufträgen und Überarbeitungsanleitungen, die Sie Ihren Lerngruppen zur Methodenschulung an die Hand geben können. Die Übungen beziehen sich im ersten Teil auf den Anfängerunterricht im ersten Lernjahr und sind als Methodenlehrgang gestaltet. Ihre Schülerinnen und Schüler lernen den Umgang mit einem „cahier de fautes“, die Selbstkorrektur mit Lösungshilfen, die Überarbeitung von Texten in Gruppen und das an Vorlagen orientierte Schreiben kommunikativer Texte. Im zweiten Teil wird eine Aufgabe zum Schreiben komplexer, Informationen verarbeitender Kommentare vorgestellt, welche Sie in der Übergangsphase von der Sekundarstufe I zur Sekundarstufe II in der Arbeit mit *Découvertes 4* einsetzen können.

Achim Schröder, Studienseminar für
Gymnasien in Oberursel

I. Travailler avec un cahier de fautes

Note tes fautes dans un cahier chaque fois que tu en trouves une: pendant le cours, à la maison, après un test. Demande à ton professeur de te donner du temps pour travailler avec ce cahier pendant les heures de cours.

1. Prends un cahier et **partage la page en trois colonnes**¹, puis note les trois titres:

Ma faute	corrigée	et analysée:

2. **Note** une phrase ou une partie d'une phrase, puis **souligne ta faute**:

Ma faute	corrigée	et analysée:
... les enfant <u>joue</u> dans la rue.		

3. **Corrige ta faute**.

Pour corriger et analyser tes fautes, tu peux relire l'encadré² ou les paragraphes dans ta grammaire.

Ma faute	corrigée	et analysée:
... les enfant <u>joue</u> dans la rue.	... les enfants <u>jouent</u> ...	

4. **Analyse ta faute**.

Ma faute	corrigée	et analysée:
... les enfant <u>joue</u> dans la rue.	... les enfants <u>jouent</u>	Ich habe 1. das Verb nicht dem Subjekt angeglichen 2. das Plural -s vergessen

5. **Prends une décision (✓)**: Comment est-ce que tu vas utiliser ton cahier?

- Je vais lire mon cahier de fautes quand j'écris un texte.
- Je vais apprendre les fautes analysées avant le prochain test.
- Je vais noter, corriger et analyser 1 2 5 10 fautes par semaine.
- Je vais montrer mon cahier de fautes à mon professeur chaque semaine pour demander des conseils³.
- Je _____

Stratégie

- Wenn du einen französischen Text geschrieben hast, lies ihn dir noch einmal sorgfältig durch und achte dabei auf folgende typische Fehlerquellen:
 1. Sind die **Verben** richtig angeglichen? *tu regardes, ils cherchent, vous êtes, vous allez*
 2. Hast du an den **Accord** gedacht? *les filles, des jolies maisons*
 3. Stimmen die **Possessivbegleiter**? *Victor cherche sa sœur (seine)/Léa cherche sa sœur (ihre)/Ils cherchent leur sœur/leurs (ihre) parents*
 4. Ist die **Wortstellung** bei der Negation richtig? *Je ne veux pas travailler*
 5. Hast du die französische **Rechtschreibung** beachtet? *le père, un métier, l'âge, le garçon, ...*
- Zum Üben lege dir eine Fehlertabelle als Checkliste an, auf der du deine häufigsten Fehler vermerkst.

1 Verben nous arrivons ...	2 Accord des bonnes choses ...	3 Begleiter leurs parents ...	4 Wortstellung Il n'est plus là. ...	5 Rechtschreibung un coq français ...
---	---	--	---	--

- Überprüfe deine Fehlertabelle regelmäßig, z. B. vor Klassenarbeiten.

¹ une colonne – Spalte

² un encadré – Kasten

³ un conseil – Ratschlag, Tipp

II. Corriger un exercice avec une feuille de solution

Zu Découvertes, Band 1, Lektion 7, exercice 16

1. Activité avant d'écrire

Lis ce qu'il faut faire. Est-ce que tu sais déjà quelles fautes tu fais souvent? Alors, choisis les fautes de ton cahier de fautes que tu veux éviter:

- Je ne veux pas oublier les accents → *exemple*: les élève**s**
- Je ne veux pas oublier les „e“ pour le féminin → *exemple*: une grande fête
- Je ne veux pas oublier les „s“ pour le pluriel → *exemple*: leurs professeurs
- Je ne veux pas faire de fautes quand j'écris des verbes → *exemple*: Vous faites du sport.
- Je _____

Fais l'exercice suivant.

Le professeur n'est pas là.

Accordez les verbes. Remplacez ? par les adjectifs et ~ par les expressions de quantité (Mengenangaben).

- | | |
|--|------------------|
| 1. Il est huit heures. Les élèves sont dans leur ? salle de classe. | klein |
| 2. Mais le ? professeur n'est pas encore là. | groß |
| 3. Les élèves (avoir) ~ problèmes. | viele |
| 4. ~ élèves (lire) des BD. | viele |
| 5. Un garçon (prendre) son portable et téléphone à sa copine ? . | deutsch |
| 6. Une fille et un garçon (écrire) une ? histoire pour le club de lecture. | lang |
| 7. Deux filles (boire) ~ eau et (manger) ~ petits gâteaux. | ein Glas/zu viel |
| 8. Un garçon (jouer de) guitare et fait ~ musique. | ein bisschen |
| 9. Deux garçons ? (jouer à) cartes et (crier). | komisch |
| 10. Tout à coup la prof de français (ouvrir) la porte:
«~ silence, s'il vous plaît. Vous (ne pas être) ? !» | etwas/einfach |

2. Activité après avoir écrit : Je corrige mon exercice avec la feuille de solution

1. Lis ta phrase.
2. Lis la solution.
3. Corrige:
C'est correct? Alors, coche (✓)
C'est faux? Souligne la faute.
4. Analyse les fautes dans ton cahier de fautes.
5. Présente une faute au tableau.

La feuille de solution

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Mon exercice

1. *mythique* ✓
2. *malheur* ✓
3. *localité*
4. *septième*
5. *responsable*

Mon cahier de fautes

<i>localité</i>		

→

Lösungen: 1. Il est huit heures. Les élèves sont dans leur petite salle de classe. 2. Mais le grand professeur n'est pas encore là. 3. Les élèves ont beaucoup de problèmes. 4. Beaucoup d'élèves lisent des BD. 5. Un garçon prend son portable et téléphone à sa copine allemande. 6. Une fille et un garçon écrivent une longue histoire pour le club de lecture. 7. Deux filles boivent un verre d'eau et mangent trop de petits gâteaux. 8. Un garçon joue de la guitare et fait un peu de musique. 9. Deux garçons bizarres jouent aux cartes et rient. 10. Tout à coup la prof de français ouvre la porte: «Un peu de silence, s'il vous plaît. Vous n'êtes pas faciles!»

III. Rédiger seul et corriger en groupe

Zu Découvertes, Band 1, Lektion 8, exercice 6

1. Activité avant d'écrire

Discutez en classe: Quelle faute est-ce que vous faites souvent ?
Quelle faute est-ce qu'on peut faire dans l'exercice ? Puis, note une (ou deux) faute(s) que tu veux éviter¹:

2. Écrivez vos fiches d'identité².

3. Activité après l'écriture : Corrigez et améliorez³ vos textes en groupes.

Pour corriger et analyser vos fautes, vous pouvez relire la stratégie dans l'encadré. Pour améliorer vos fiches d'identité, vous pouvez „voler⁴“ les bonnes idées de vos camarades. Notez-les sur une affiche!

Mon nom:
Lara Merten


Mon âge: 12 ans

Mes activités:
La danse, le roller

Mes animaux:
Je voudrais un chien.

J'aime:
Les BD et les histoires drôles.

Je n'aime pas:
Ma prof de danse parce qu'elle n'est jamais contente.



1. Trouvez les critères.

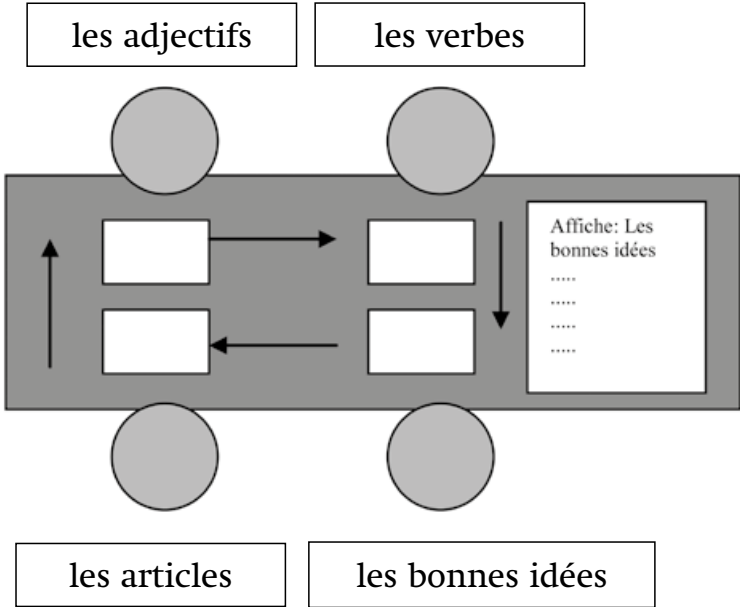
2. Trouvez les spécialistes.

3. Lisez et corrigez vos textes.

4. Notez vos fautes dans votre cahier de fautes.

5. Présentez une faute et les bonnes idées au tableau.

6. Améliorez vos textes.



¹ éviter qc – etwas vermeiden
² une fiche d'identité – Steckbrief
³ améliorer – verbessern
⁴ voler qc – stehlen

IV. Ecrire un texte d'après un modèle

Zu Découvertes, Band 1, Lektion 7, exercice 15

1. Trouve un texte que tu veux prendre comme modèle, par exemple le portrait de Victor.

Portrait de Victor

Victor est un garçon sympa. Il porte toujours un pantalon long et noir et une chemise rouge ou blanche. Il n'est pas très grand mais il est sportif. Les autres élèves aiment jouer à des jeux vidéo mais Victor n'aime pas ça. Il est mauvais en allemand mais il est super bon en français et en espagnol. Ses copains aiment la musique rock mais Victor aime le rap. Il joue du piano et de la guitare et il écrit des chansons. Le samedi, il prend des leçons de piano chez



monsieur Touches, son professeur de musique, et le mercredi après-midi, il joue de la guitare avec un groupe de copains. Il n'est pas comme les autres mais les copains trouvent Victor sympa, parce qu'il aide souvent ses copains avec leurs devoirs* de français et d'espagnol et aussi, parce qu'il est super bon en musique.

2. Note tous les éléments que tu veux utiliser dans ton propre texte. Tu veux écrire un beau et long texte.

Einleitung	? est un garçon/ une fille [+ adjectif] _____
Alter/ Wohnort	? a _____
Äußere Erscheinung	? porte toujours [+ Kleidungsstücke] _____
	? n'est pas _____
Vorlieben	mais il/ elle est _____
	? aime _____
Lieblingsfächer in der Schule	? n'aime pas _____
	? est bon(ne) en _____
Musikgeschmack	_____
Wochenend-Aktivitäten	_____
seine Zimmer-einrichtung	_____
sympathische Besonderheiten	_____
(...)	_____

3. Analyse les éléments. Tu ne veux pas faire de fautes! A quoi est-ce que tu dois faire attention? Par exemple:

- J'écris le portrait d'une copine → formes féminines des adjectifs!
- J'écris le portrait d'un copain → verbes à la troisième personne du singulier!
- _____

4. Relis d'abord ton cahier de fautes. Ensuite, écris le portrait d'une personne que tu connais bien.

5. Relis ton texte et corrige les fautes avec ton partenaire.

6. Note les fautes corrigées et analysées dans ton cahier de fautes.

V. Ecrire un commentaire à l'aide d'une conférence de rédaction

Zu Découvertes, Band 4, Lektion 5

Pour écrire un commentaire sur un sujet que tu ne connais pas bien, tu dois faire une recherche et trouver des informations sur le sujet. Ensuite, il faut rédiger, corriger et améliorer ton texte.

Texte informatif

Frantz Fanon est un jeune médecin d'origine antillaise quand il publie «Peau noire, masques blancs». Dans ce livre paru en 1952, il analyse le rapport problématique des anciens colonisés avec la culture de leurs colonisateurs. Pour lui, la langue française est la source d'un complexe d'infériorité. Comme la colonisation française repose sur le concept d'une civilisation supérieure, les Antillais ont intériorisé ce concept et cherchent à échapper „à leur culture d'origine et de faire siennes les valeurs culturelles de la métropole“.

Il constate que la bourgeoisie antillaise évite de parler le créole, elle le méprise et le parle seulement avec leurs employés. La maîtrise de la langue française devient le but d'un travail difficile des Antillais. Ceux qui s'expriment bien passent presque pour des blancs et gagnent de la reconnaissance sociale. Par contre, on se moque de tous ceux qui essaient de parler le français sans accent mais qui échouent. Le résultat de sa recherche est sévère: Le colonialisme et le racisme des blancs ont détruit l'identité culturelle des Antillais.

1. Lis le texte informatif sur Frantz Fanon. Pour en savoir plus sur l'analyse de Frantz Fanon, tu peux faire une recherche sur Internet. Cherche le passage de son livre qui commence avec la phrase: „Le Noir antillais, quel qu'il soit, a toujours à se situer en face du langage...“
2. Relis le texte, puis souligne et note les informations que tu trouves utiles pour écrire ton commentaire autour d'un mot clé, p.e.: une crise d'identité ou une identité détruite.

„le créole est méprisé“

„un complexe d'infériorité“

une crise d'identité
ou
une identité détruite

„la bourgeoisie antillaise“

„le colonisé s'identifie avec la nation civilisatrice“

3. Dans ton livre (Découvertes 4, leçon 5) ou sur Internet, tu peux aussi rechercher plus d'informations sur les sujets suivants : l'histoire, l'esclavage, le créole, les traditions, la musique etc.
4. Ecris le point de vue d'un(e) Antillais(e) à la question suivante: Les Antillais sont des Français: Qu'est-ce que c'est être noir en France?
3. Avant de rédiger une première version de ton commentaire, relis ton **cahier de fautes** pour savoir quelles fautes tu veux éviter.
4. Crée une **conférence de rédaction**, lis les textes des autres et donne-leur des conseils pour améliorer leurs textes. Puis améliore ton propre texte.
5. Note tes fautes corrigées et analysées dans ton **cahier de fautes**.



© Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart 2011
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autor: Achim Schröder, Studienseminar für Gymnasien in Oberursel

W 510413 (4/2011)

Bildnachweis: Seite 4: Bananastock; Seite 5: Klett-Archiv/MARCO POLO- F. Bouillot

*6 ct/Anruf, Fax im Festnetz T-Com, aus Mobilfunknetzen max. 42 ct/Minute

Ernst Klett Verlag, Postfach 10 26 45, 70022 Stuttgart

Telefon 01 80 · 2 55 38 82*, Telefax 01 80 · 2 55 38 83*

www.klett.de